

- သင်ခန်းစာ ရည်ရွယ်ချက်
အကြောင်းရင်းကို ရှင်းပြတတ်စေရန်၊ ခန့်မှန်းတတ်စေရန်
- သဒ္ဒါ -잡아요, -는/(으)ㄴ 것 같다
- ဝေါဟာရ ကိုရီးယားယဉ်ကျေးမှု ဂယက်၊ စီးပွားရေးနှင့် စက်မှုလုပ်ငန်း
- သတင်းအချက်အလက်နှင့် ယဉ်ကျေးမှု ကိုရီးယားယဉ်ကျေးမှု ဂယက် ခရီး

အောက်မှာ ဆူဖီခါနဲ့ ဟူအောင်းတို့ စကားပြောနေတာလေးကို ဖော်ပြထားပါတယ်။ အရင်ဆုံး သူတို့ ပြောတာကို နှစ်ခေါက် နားထောင်ပြီး လိုက်ပြောကြည့်ရအောင်။

ကျွန်မကတော့ ဘစ်ဘမ်းကို အကြိုက်ဆုံးပဲ။ အရမ်း ချောတယ်
မဟုတ်လား။

နာ: အဲဒါဟာ၊ အဲဒီအတွက်။
ဟင့်အင်း၊ မဝင်ပါဘူး။

သေချာ နားထောင်ပြီး လိုက်ဆိုခဲ့ရဲ့လား။ ဒါဆိုရင် အောက်က မေးခွန်းတွေ ဖြေကြည့်ရအောင်။

1. **두 사람은 무엇을 보고 있어요?** သူတို့နှစ်ယောက် ဘာတွေ ကြည့်နေကြတာလဲ။
2. **수피카 씨는 한국 연예인 중에 누구를 제일 좋아해요?**
ဆူဖီခါက ကိုရီးယား အနုပညာသည်တွေထဲက ဘယ်သူကို အကြိုက်ဆုံးလဲ။

70 35 한국 드라마가 재미있잖아요



어휘 1 **ဝေါဟာရ ၁**

한류 **ကိုရီးယား ရေစီးကြောင်း(ဂယက်)**



ဒါကတော့ ကိုရီးယား ယဉ်ကျေးမှုနဲ့ ပတ်သက်တဲ့ စကားလုံးတွေပါ။ ဘာတွေရှိလဲဆိုတာ လေ့လာကြည့်ရအောင်။

케이팝(K-pop)
 ကေပေါ့ပ်



드라마
 တိဗီဇာတ်လမ်းတွဲ



예능프로그램
 ဖျော်ဖြေရေး အစီအစဉ်များ

한류
 ကိုရီးယား ရေစီးကြောင်း
 (ဂယက်)



영화
 ရုပ်ရှင်



음악프로그램
 ဂီတအစီအစဉ်

연예인
 အနုပညာသည်များ



가수
 အဆိုတော်



영화배우
 ရုပ်ရှင် သရုပ်ဆောင်



아이돌
 ကေပေါ့ပ် အဆိုတော် အဖွဲ့



အပေါ်က ဝေါဟာရတွေကို မကြည့်ဘဲ မေးခွန်းလေးတွေ ဖြေကြည့်ရအောင်။

1. 그림을 보고 알맞은 말을 연결하세요. ပုံကို ကြည့်ပြီး သင့်တော်ရာ စကားလုံးနဲ့ မျဉ်းကြောင်းဆွဲ ဆက်သွယ်ပါ။

①



②



③



④



㉠

영화

㉡

음악 프로그램

㉢

드라마

㉣

예능 프로그램

정답 ① ㉠ ② ㉢ ③ ㉡ ④ ㉣



ကြိယာနဲ့ တွဲဖက်ပြီး ပြောသူရော နားထောင်သူပါ သိပြီးသား အကြောင်းတစ်ခုကို ပြောတဲ့ အခါမှာ သုံးပါတယ်။
နာမ်နဲ့ တွဲသုံးတဲ့ အခါမှာတော့ 'နာမ် + (이)နာယ' ကို သုံးပါတယ်။

- ဂ: 수피카 씨의 친구들도 한국 가수를 좋아해요?
ဆုဖီခါရဲ့ သူငယ်ချင်းတွေလည်း ကိုရီးယား အဆိုတော်တွေ ကြိုက်လား။
- ဂ: 그럼요. 노래도 잘하고 **멋있နာယ**. ဒါပေါ့။ သီချင်းလည်း အဆိုကောင်းပြီး အရမ်း ချောတယ် မဟုတ်လား။
- ဂ: 주말에 쇼핑하러 백화점에 갈까요? နားရက်မှာ ရှေ့ပင်ထွက်ဖို့ ကုန်တိုက်ကို သွားကြမလား။
- ဂ: 다음 주말에 가는 게 어때요? 다음 주말부터 세일 **기간이နာယ**.
နောက်အပတ်မှ သွားတာ ဘယ်လိုနေမလဲ။ နောက် အပတ်က စပြီး ဈေးချမှာ မဟုတ်လား။



'-နာယ' ရဲ့ အသုံးကို နားလည်ပြီးလား။ ဒါဆိုရင် စကားပြောကို ဖတ်ပြီး သင့်တော်ရာ စကားလုံးကို ရွေးပါ။

2. 대화를 읽고 맞는 대답을 고르세요. စကားပြောကို ဖတ်ပြီး အဖြေမှန်ကို ရွေးပါ။

1)

ဂ: 모니카 씨, 이 사과 어디에서 샀어요? မိုနီခါရေ ခီ ပန်းသီး ဘယ်ကနေ ဝယ်လာတာလဲ။

ဂ: 시장에서 샀어요. _____.
ဈေးထဲက ဝယ်ခဲ့တာလေ၊ ဈေးထဲမှာ ဈေးတော်တယ် မဟုတ်လား။

① 시장이 싸နာယ

② 시장이 비싼နာယ

2)

ဂ: 투안 씨, 왜 우산을 가지고 왔어요? ထူအန်းရေ ဘာလို့ ထီးယူလာခဲ့တာလဲ။

ဂ: 밖을 보세요. _____. အပြင်ကို ကြည့်ပါဦး။ မိုးရွာနေတယ်လေ။

① 비가 오နာယ

② 날씨가 좋နာယ

정답 1) ① 2) ①



ထပ်ပြီး လေ့လာရအောင်။ '-နာယ' ကို သုံးပြီး ဝါကျကို အဆုံးသတ်ကြည့်ပါ။

1. ဂ: 이 식당에 자주 오네요.

ဂ: 음식이 _____.

2. ဂ: 투안 씨는 한국어를 참 잘하시요?

ဂ: 네, 열심히 _____.

3. ဂ: 왜 채소만 먹어요?

ဂ: 건강에 _____.

4. ဂ: 상우 씨가 인기가 많네요.

ဂ: 친절하고 _____.

정답 1. 맛있နာယ 2. 공부하နာယ 3. 좋နာယ 4. 멋있နာယ



유용한 표현 အသုံးဝင်သော အသုံးအနှုန်းများ

입에 잘 맞아요. အတော် ခံတွင်းတွေပါတယ်။

ဂ: 한국 음식이 매워서 먹기 힘들지요? ကိုရီးယား အစားအစာတွေက စပ်လို့ စားရ ခက်တယ် မဟုတ်လား။

ဂ: 아뇨, **입에 잘 맞아요**. မဟုတ်တာဗျာ။ **အတော် ခံတွင်းတွေပါတယ်။**



대화 2 စကားပြော J

Track 110



ရီဟန်နဲ့ ထူအန်းတို့ ကိုရီးယား ဖုန်းတွေ အကြောင်း ပြောနေကြပါတယ်။ သူတို့ ဘာတွေ ပြောနေကြပါသလဲ။ အရင်ဆုံး စကားပြောကို နှစ်ခေါက် နားထောင်ကြည့်ရအောင်။

리한 투안 씨, 스마트폰 **새로** 샀어요?
ထူအန်းရေ၊ ဖုန်း အသစ် ဝယ်လိုက်တာလား။

투안 네, 삼성전자에서 나온 신제품이에요.
ဟုတ်ကဲ့၊ ဆမ်ဆောင်းက ထွက်တဲ့ ပစ္စည်း အသစ်ပါ။

리한 저도 휴대폰을 바꿔야 되는데 그거
어때요?
ကျွန်တော်လည်း ဖုန်း လဲရမှာ အဲ့ဒါ ဘယ်လိုနေလဲဗျ။

투안 화면도 크고 편리한 기능도 **많은 것
같아요.**
စခရင်လည်း ကြီးပြီး အလွယ်တကူ သုံးလို့ရတဲ့
ဖန်ရှင်တွေလည်း များသလိုပဲ။

리한 한번 봐도 돼요?
ခဏလောက် ကြည့်လို့ ရမလား။

투안 네, 요즘 한국 휴대폰이 우리 나라에도
많이 수입되는 것 같아요. 제 친구들도
많이 써요.

ဟုတ်ကဲ့၊ အခုတစ်လော ကိုရီးယား ဖုန်းတွေ
ကျွန်တော်တို့ နိုင်ငံကိုလည်း အများကြီး
သွင်းလာကြသလိုပဲ။ ကျွန်တော့် သူငယ်ချင်းတွေလည်း
အများကြီး သုံးကြတယ်။

리한 휴대폰이 한국의 **대표적인** 수출품이
잖아요.
လက်ကိုင်ဖုန်းကတော့ ကိုရီးယားရဲ့ ကိုယ်စားပြု
ပြည်ပ တင်ပို့ကုန် ပစ္စည်းပဲ မဟုတ်လား။

새로 아သ브

- ① 지금까지와는 달리 새롭게
또는 새것으로
အခုထိ ရှိလာတဲ့ အရာတွေနဲ့ မတူပဲ
အသစ်ဖြစ်သော
- ② 지금까지 없던 것이 처음으로
အခုအချိန်အထိ တစ်ခါမှ
မရှိဘူးတဲ့အရာ ပထမဦးဆုံး
· 컴퓨터가 고장이 나서 새로
컴퓨터를 샀어요.
ကွန်ပျူတာ ပျက်သွားလို့ ကွန်ပျူတာ
အသစ် ဝယ်လိုက်တယ်။
· 이 집은 새로 지어서 깨끗해요.
ဒီ အိမ်က အသစ် ဆောက်ထားတာမို့
သန့်တယ်။

대표적인 코ယ်စးပြ

နယ်ပယ်တစ်ခု သို့မဟုတ် အဖွဲ့အစည်း
တစ်ခု၏ စရိုက်လက္ခဏာကို
ကိုယ်စားပြု ဖော်ပြသော အရာ

- 한국의 대표적인 관광지는
제주도예요.
ကိုရီးယားရဲ့ ကိုယ်စားပြု
လည်ပတ်စရာ နေရာကတော့
ဂျယ်ဂျူကျွန်းပါ။
- 비빔밥은 한국의 대표적인
음식이에요.
ထမင်းသုပ်ကတော့ ကိုရီးယားရဲ့
ကိုယ်စားပြု အစားအစာပါ။



ဒီ တစ်ခါတော့ ကိုယ့်ကိုယ်ကို ထူအန်းနဲ့ ရီဟန်လို့ သဘောထားပြီး သူတို့ ပြောသလို
လိုက်ပြောကြည့်ရအောင်။ သေချာ နားထောင်ပြီး လိုက်ဆိုခဲ့ရဲ့လား။ ဒါဆိုရင် အောက်က
မေးခွန်းတွေ ဖြေကြည့်ရအောင်။

1. 투안 씨가 새로 산 물건은 어때요? ထူအန်း အသစ် ဝယ်လိုက်တဲ့ ပစ္စည်းက ဘယ်လိုနေလဲ။
2. 한국의 대표적인 수출품은 뭐예요? ကိုရီးယားရဲ့ ကိုယ်စားပြု ပြည်ပတင်ပို့ကုန် ပစ္စည်းက ဘာလဲ။

정답 1. 화면도 크고 기능도 많아요. 2. 휴대폰



စီးပွားရေး၊ စက်မှုလုပ်ငန်းနဲ့ ပတ်သက်တဲ့ အသုံးအနှုန်းတွေ ဘာတွေရှိလဲဆိုတာ လေ့လာကြည့်ရအောင်။



수출하다
ပြည်ပသို့ တင်ပို့သည်



수입하다
ပြည်ပမှ တင်သွင်းသည်



수출품
ပြည်ပသို့ကုန်ပစ္စည်း



수입품
ပြည်တွင်းသွင်းကုန်ပစ္စည်း



선진국
ဖွံ့ဖြိုးပြီး နိုင်ငံ



개발도상국
ဖွံ့ဖြိုးဆဲ နိုင်ငံ



무역
ကုန်သွယ်မှု



경제 발전
စီးပွားရေး
ဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်မှု



အပေါ်မှာ လေ့လာခဲ့တဲ့ ဝေါဟာရတွေကို ပြန်စဉ်းစားရင်း မေးခွန်းတွေ ဖြေကြည့်ကြရအောင်။

1. 그림에 맞는 표현을 <보기>에서 골라 넣으세요.

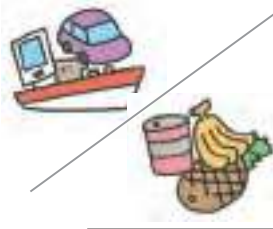
ပုံနဲ့ ကိုက်ညီမယ့် အသုံးအနှုန်းကို ဥပမာထဲကနေ ရွေးပြီး ထည့်ပါ။

1)



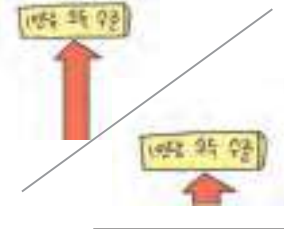
4)

2)



5)

3)



6)

보기

수출하다

선진국

수입품

개발도상국

수출품

수입하다

정답 1) 수출하다 2) 수출품 3) 선진국 4) 수입하다 5) 수입품 6) 개발도상국



ကြိယာမျိုးစုံနဲ့ တွဲဖက်ပြီး အဖြစ်အပျက် တစ်ခုကို ခန့်မှန်းတဲ့ အခါမျိုး၊ ကိုယ့် အထင်အမြင်ကို ညင်သာစွာ ဖော်ပြချင်တဲ့ အခါမှာ သုံးပါတယ်။

동사 (ကြိယာ)	형용사 (နာမဝိသေသန)		명사 (နာမ်)
-는 것 같다	자음 (ျည်း) → -은 것 같다	모음 (ㅏ, ㅑ) → -ㄴ 것 같다	인 것 같다
가다 → 가는 것 같다 먹다 → 먹는 것 같다 있다 → 있는 것 같다	크다 → 큰 것 같다 작다 → 작은 것 같다		학생 → 학생인 것 같다 의사 → 의사인 것 같다

- 사람들이 우산을 쓰고 있어요. 밖에 비가 **오는 것 같아요**.
လူတွေ ထီးဆောင်းနေကြတယ်။ အပြင်မှာ မိုးရွာနေတယ် ထင်တယ်။
- 가: 모니카 씨, 화장품을 사야 하는데 어떤 게 좋아요?
မိုနီခါရေ မိတ်ကပ် ဝယ်စရာရှိတာ ဘယ်လို ဟာ ကောင်းမလဲ။
나: 이거 한번 써 보세요. **싸고 좋은 것 같아요**.
ဒါလေး တစ်ခါလောက် သုံးကြည့်ပါလား။ ဈေးတော်ပြီး ကောင်းတယ် ထင်တယ်။



‘-는/(으)ㄴ 것 같다’ ရဲ့ အသုံးကို နားလည်ပြီးလား။ ဒါဆိုရင် စကားပြောကို ဖတ်ပြီး သင့်တော်ရာ စကားလုံးကို ရွေးပါ။

2. 대화를 읽고 맞는 대답을 고르세요. စကားပြောကို ဖတ်ပြီး မှန်ကန်တဲ့ အဖြေကို ရွေးပါ။

- 가: 모니카 씨는 항상 주말에 친구들을 만나요. 미န씨က အမြဲ နားရက်မှာ သူငယ်ချင်းတွေနဲ့ တွေ့ပါတယ်။
나: _____.

① 친구가 아주 많은 것 같아요
② 친구가 한 명도 없는 것 같아요
- 가: 방가 씨가 한국어 실력이 많이 늘었어요. ဘန်ဂါက ကိုရီးယားစကားပြော အရမ်း တိုးတက်လာတယ်။
나: _____.

① 요즘 한국어 공부를 안 하는 것 같아요
② 요즘 한국어를 열심히 공부하는 것 같아요

정답 1) ① 2) ②



유용한 표현 အသုံးဝင်သော အသုံးအနှုန်းများ

눈코 뜰 새 없이 바빠요. ယားလို့တောင် မကုတ်အားပါဘူး။ (အရမ်း အလုပ်များနေတယ်။)

가: 요즘도 일이 많아요? အခုတစ်လော အလုပ်တွေ များလား။

나: 네, **눈코 뜰 새 없이 바빠요**. ဟုတ်ကဲ့။ **ယားလို့ မကုတ်အားပါဘူး**။



활동 **အသုံးချသင်ခန်းစာများ**

한류 열풍과 수출의 관계에 대한 신문 기사입니다. 잘 읽고 질문에 답하세요.

ကိုရီးယား ရေစီးကြောင်းနဲ့ ထုတ်ကုန်တို့ ကြားက ဆက်စပ်မှု အကြောင်း သတင်းဆောင်းပါး ဖြစ်ပါတယ်။ သေချာ ဖတ်ပြီး မေးခွန်းများကို ဖြေပါ။



မိတ်ကပ် ပြည်ပတင်ပို့မှုနဲ့ ကိုရီးယား ရေစီးကြောင်း

LG စီးပွားရေး သုတေသန အဖွဲ့ကနေ ထုတ်ပြန်တဲ့ စာတမ်းအရဆိုရင် ကိုရီးယားယဉ်ကျေးမှုကို စိတ်ဝင်စားမှုနှုန်း မြင့်တက်လာတာနဲ့အမျှ မိတ်ကပ်၊ အဝတ်အထည်၊ အချိုရည်၊ လျှပ်စစ်ပစ္စည်း၊ ကား စတဲ့ ပစ္စည်းတွေရဲ့ ပြည်ပတင်ပို့မှုနှုန်းများလည်း တိုးတက်လာတာ တွေ့ရပါတယ်။ အမေရိကန်မှာဆိုရင် ကိုရီးယား ရေစီးကြောင်းနဲ့ ပတ်သက်တဲ့ အင်တာနက်မှာ ရှာဖွေလာမှုတွေ များလာတာနဲ့အမျှ မိတ်ကပ်ပစ္စည်းတွေရဲ့ ပြည်ပတင်ပို့မှုနှုန်းတွေ မြင့်မားလာတာကို သိနိုင်ပါတယ်။ ထို့အပြင် ရုပ်ရှင်မှာ ပါတဲ့ သရုပ်ဆောင်တွေ မိတ်ကပ် ကြော်ငြာရိုက်တာကြောင့်လည်း ပို့ကုန်နှုန်း မြင့်လာပါတယ်။ အထူးသဖြင့် တရုတ်နဲ့ အာရှဒေသများမှာ ရှိခပ်တာအတွင်း ၃၀ရာခိုင်နှုန်းစီ မှန်မှန် တိုးတက်လာတာကို တွေ့ရှိရပါတယ်။

1. ဖတ်ထားတဲ့ အကြောင်းအရာနဲ့ တူရင် O, မတူရင် X ကို ရွေးပါ။

1) 중국과 아시아에서는 최근 화장품 수출이 줄어들고 있다.

○ ×

2) 한국 문화에 대한 관심 때문에 화장품을 사는 사람들이 늘었다.

○ ×

3) 수출이 늘어난 것은 한류 스타들이 화장품 모델을 하고 있기 때문이다.

○ ×

정답 1) X 2) O 3) O



한류 여행

ကိုရီးယား ရေစီးကြောင်း ခရီး

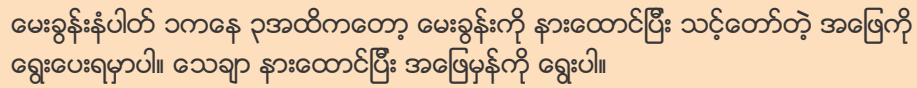
한류 열풍으로 인해 한국으로 여행을 오는 외국인 관광객의 수도 늘어났습니다. 2000년대 초반에 방영된 <겨울연가>가 큰 사랑을 받고 일본과 중국으로 수출되면서 <겨울연가>의 촬영지인 '남이섬'은 이제 아시아의 여행지가 되었고 최근에 방영된 <별에서 온 그대>가 중국에서 큰 인기를 끌면서 드라마 촬영지인 거제도, 인천, 가평 등의 여행지가 새로운 관광명소로 떠올랐습니다. 관광지 외에 주인공이 커피를 마시던 카페나 치킨과 맥주를 먹던 치킨 전문점 등을 여행 코스로 한 '별그대 테마 여행' 상품도 등장했습니다.

ကိုရီးယား ရေစီးကြောင်း ဂယက်ကြောင့် ကိုရီးယားကို အလည်လာတဲ့ နိုင်ငံခြားသား ခရီးသွားတွေ ပမာဏလည်း များလာပါတယ်။ ၂၀၀၀ခုနှစ် အစပိုင်းတွေမှာ ပြခဲ့တဲ့ <ဟေမာန်ဆောင်း၏ ချစ်သံစဉ်> ရုပ်ရှင် ပေါက်သွားပြီးတဲ့နောက် ဂျပန်နဲ့ တရုတ်ပြည်မှာအထိ ပြသခဲ့တာကြောင့် ဇာတ်ကား ရိုက်ကွင်း ဖြစ်တဲ့ နာမိကျွန်းက အခုဆို အာရှရဲ့ လည်ပတ်စရာ နေရာ တစ်ခု ဖြစ်လာပြီး မကြာသေးခင်က ပြသခဲ့တဲ့ <ကြယ်စင်ချစ်သူ> ကလည်း တရုတ်ပြည်မှာ အရမ်း ပေါက်ခဲ့တာကြောင့် ရိုက်ကွင်းဖြစ်တဲ့ ဂေါ်ဂျယ်ကျွန်း၊ အင်ချန်နဲ့ ဂါဖြောင်းဟာလည်း လည်ပတ်စရာ နေရာ အသစ် တစ်ခု ဖြစ်လာပါတယ်။ ဒီအပြင် သရုပ်ဆောင်တွေ သောက်တဲ့ ကော်ဖီတို၊ ကြက်ကြော်တို၊ ဘီယာဆိုင်တွေကိုလည်း လည်ပတ်စရာ နေရာအဖြစ် ဖန်တီးထားတဲ့ <ကြယ်စင်ချစ်သူ ဇာတ်ဝင်ခန်းခရီး>အစီအစဉ်တွေလည်း ပေါ်ပေါက်လာခဲ့ပါတယ်။



해외 한류 팬들은 한류 스타들을 보면서 그들이 입고 나오는 옷이나 화장품, 가방, 휴대폰 등에 큰 관심을 보여 한국 백화점이나 동대문, 명동 등을 찾는 외국인 관광객도 많아졌습니다. 여행자들은 드라마나 영화 촬영지를 볼 수 있는 여행 상품을 선보이거나 K-pop 스타 공연을 볼 수 있는 여행 상품을 내 놓는 등 다양한 상품을 개발하고 있습니다.

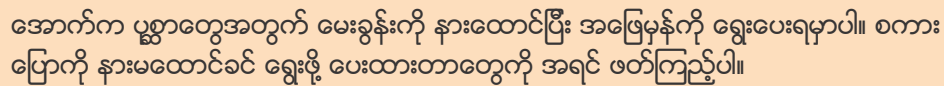
ပြည်ပက ကိုရီးယားယဉ်ကျေးမှု ဖန်တွေက ကိုရီးယားစတားတွေ ဝတ်ထားတဲ့ အင်္ကျီတို့၊ မိတ်ကပ်တို့၊ အိတ်၊ ဖုန်း စတာတွေကို စိတ်ဝင်စားမှု များလာပြီး ကိုရီးယား ကုန်တိုက်တွေ၊ ဒုံဒယ်မွန်ဈေး၊ မြောင်းဒုံး စတဲ့ နေရာတွေကို သွားကြတဲ့ နိုင်ငံခြားခရီးသွားတွေလည်း များလာပါတယ်။ ခရီးသွားလုပ်ငန်းတွေကလည်း ရုပ်ရှင်ထဲမှာ ပါတဲ့ နေရာတွေကို သွားတာတို့၊ ကေပေါင်စတားတွေရဲ့ စတိတ်ရိုးတွေကို ကြည့်တာတို့ စတာတွေ ပါဝင်တဲ့ ခရီးသွား အစီအစဉ်တွေလည်း အများအပြား ပေါ်ပေါက်လာပါတယ်။



မေးခွန်းကို နားထောင်ပြီး အဖြေမှန်ကို ရွေးပါ။



1. ① 저는 드라마를 봐요.
② 음악을 자주 들었어요.
③ 저는 빅뱅을 좋아해요.
④ 영화에서 볼 수 있어요.
2. ① 석유를 많이 수입해요.
② 휴대폰하고 텔레비전이에요.
③ 저는 컴퓨터 게임을 많이 해요.
④ 요즘 경제가 안 좋아진 것 같아요.
3. ① 네, 재미있잖아요.
② 네, 콘서트를 많이 봤어요.
③ 아니요, 그래서 매일 봐요.
④ 아니요, 예능 프로그램을 좋아해요.



စကားပြော တစ်ခုကို နားထောင်ပြီး မေးခွန်း နှစ်ခုကို ဖြေပါ။

4. 두 사람은 무엇에 대해 이야기하고 있습니까?
သူတို့နှစ်ယောက် ဘာအကြောင်း ပြောနေကြတာလဲ။
- ① 한국어 ② 한국 노래
③ 한국 영화 ④ 한국 드라마
5. 두 사람은 지금 무엇을 할 것입니까?
သူတို့နှစ်ယောက် အခု ဘာလုပ်ကြမှာလဲ။
- ① 콘서트에 갈 것입니다. ② 쇼핑을 할 것입니다.
③ 텔레비전을 볼 것입니다. ④ 영화를 보러 갈 것입니다.



မေးခွန်း နံပါတ် ၁ကတော့ စာပိုဒ်ကို ဖတ်ပြီး မှန်တဲ့ ခေါင်းစဉ်ကို ရွေးပေးရမှာ ဖြစ်ပြီး ၂နဲ့ ၃ ကတော့ စာပိုဒ်ကို ဖတ်ပြီး တူတဲ့ အကြောင်းအရာကို ရွေးပေးရမှာပါ။ သေချာ ဖတ်ပြီး အဖြေမှန်ကို ရွေးပါ။

[1~3] 다음 질문에 답하십시오. **အောက်ပါ မေးခွန်းများကို ဖြေဆိုပါ။**

1. 다음은 무엇에 대한 글입니까? **ဘာအကြောင်း ရေးထားတဲ့ စာဖြစ်ပါသလဲ။**

한국은 1950년에 한국전쟁이 끝난 후 세계에서 가장 가난한 나라였습니다. 그렇지만 1960년대 경제를 개발했고 이후 경제가 크게 발전했습니다.

တောင်ကိုရီးယားဟာဆိုရင် ၁၉၅၀ခုနှစ်မှာ ကိုရီးယားစစ်ပွဲ ပြီးတဲ့အချိန်တုန်းက ကမ္ဘာပေါ်မှာ အဆင်းရဲဆုံး နိုင်ငံ ဖြစ်ခဲ့တာပါ။ ဒါပေမဲ့ ၁၉၆၀ခုနှစ် စီးပွားရေးကို မြှင့်တင်လာပြီးနောက်ပိုင်း စီးပွားရေး မြင့်မားတိုးတက် ပြောင်းလဲလာခဲ့ပါတယ်။

- ① 무역 ② 수출품 ③ 수입품 ④ 경제 발전

2. 이 사람에 대한 설명으로 맞는 것을 고르십시오. **ဒီလူနဲ့ ပတ်သက်တဲ့ ရှင်းပြချက်အဖြစ် သင့်တော်ရာကို ရွေးပါ။**

저는 한국 노래를 좋아해서 한국에 왔습니다. 처음 텔레비전에서 우연히 한국 아이돌이 나오는 콘서트를 봤는데 춤도 잘 추고 노래도 잘하는 모습에 반했습니다. 그래서 한국 노래를 듣고 이해하고 싶어서 한국어를 공부하기 시작했습니다.

ကျွန်တော်ကတော့ ကိုရီးယားသီချင်းတွေကို ကြိုက်လို့ ကိုရီးယားကို လာခဲ့တာပါ။ အစကတော့ တီဗီမှာ မမျှော်လင့်ဘဲ ကေပေါ့ပ်ရှိုးကို ကြည့်မိရာကနေ အကလည်းတော်၊ အဆိုလည်း တော်လို့ အရမ်း ကြွေခဲ့တာပါ။ အဲဒါကြောင့် ကိုရီးယားသီချင်းကို နားထောင်ရင် နားလည်ချင်လို့ ကိုရီးယားကို စပြီး လေ့လာဖြစ်ခဲ့တာပါ။

- ① 지금 고향에 있습니다. ② 한국 노래를 좋아합니다.
③ 한국어를 할 수 없습니다. ④ 한국 노래를 자주 안 듣습니다.

3. 한국의 수출에 대한 설명으로 맞는 것을 고르십시오. **ကိုရီးယားရဲ့ ပို့ကုန်အကြောင်း ရှင်းပြချက်နဲ့ ကိုက်ညီရာကို ရွေးပါ။**

한국의 경제는 수출 중심입니다. 1980년대 이전에는 단순한 조립 제품을 수출했지만 1990년대 이후 자동차와 기계 등을 수출했고 2000년대부터는 휴대전화나 컴퓨터와 같은 전자제품의 수출이 늘었습니다.

ကိုရီးယားရဲ့ စီးပွားရေးက ပြည်ပပို့ကုန်ပေါ်မှာ မူတည်နေပါတယ်။ ၁၉၈၀ခုနှစ် မတိုင်မီကတော့ ရိုးရိုး ပစ္စည်းတွေပဲ တင်ပို့ခဲ့ပေမဲ့ ၁၉၉၀ခုနှစ် နောက်ပိုင်းမှာတော့ ကားနဲ့ စက်ပစ္စည်းတွေကို တင်ပို့ခဲ့ပြီး ၂၀၀၀ခုနှစ်က စလို့ ဖုန်း၊ ကွန်ပျူတာလို လျှပ်စစ်ပစ္စည်းတွေရဲ့ တင်ပို့မှုနှုန်းတွေ မြင့်တက်လာပါတယ်။

- ① 한국은 수입을 많이 합니다.
② 1980년대에는 수출을 전혀 안 했습니다.
③ 1990년대에 조립 제품을 많이 수출했습니다.
④ 2000년대의 대표적인 수출품은 휴대전화입니다.



အောက်ပါ မေးခွန်းတွေအတွက် စာပိုဒ်ကို ဖတ်ပြီး မေးခွန်းတွေကို ဖြေပေးရမှာပါ။ အရင် လေ့လာခဲ့တာတွေကို ပြန်စဉ်းစားပြီး မေးခွန်းတွေကို ဖြေကြည့်ရအောင်။

[4~5] 다음 글을 읽고 물음에 답하십시오. **အောက်ပါ စာပိုဒ်ကို ဖတ်ပြီး မေးခွန်းများကို ဖြေဆိုပါ။**

1990년대부터 중국과 동남아를 중심으로 인기를 얻기 시작한 한국의 대중문화를 한류라고 합니다. 최근에는 아이돌을 중심으로 한 K-pop이 아시아는 물론 유럽과 미국에서까지 큰 인기를 얻고 있고 배우들과 가수들이 외국에 나가서 활동하는 경우도 늘고 있습니다. 한류로 인해 한국의 음식이나 한국어에 대한 관심도 같이 높아져서 관광 수입도 크게 늘어나고 있습니다.

၁၉၉၀ခုနှစ်ကနေ စပြီး တရုတ်ပြည်နဲ့ အရှေ့တောင်အာရှမှာ ရေနန်းစားလာတဲ့ ကိုရီးယပ်ကျေးမှုကို ဟာလူ။ (ကိုရီးယား ရေစီးကြောင်း)လို့ ခေါ်ပါတယ်။ ခုနောက်ပိုင်းတော့ ကေပေါင်အဖွဲ့တွေကနေတစ်ဆင့် ကေပေါင်သီချင်းတွေဟာ အာရှအပြင် ဥရောပနဲ့ အမေရိကန် နိုင်ငံတွေအထိ ကျော်ကြားလျက်ရှိပြီး သရုပ်ဆောင်တွေ၊အဆိုတော်တွေ ပြည်ပနိုင်ငံတွေကို သွားရောက် အလုပ်လုပ်ကိုင်နေကြတာမျိုးလည်း များလာပါတယ်။ ကိုရီးယား ရေစီးကြောင်း ဂယက်ကနေတစ်ဆင့် ကိုရီးယား အစားအစာတွေ၊ ကိုရီးယားနိုင်ငံနဲ့ ပတ်သက်တာတွေကိုလည်း စိတ်ဝင်စားမှု များလာတဲ့အတွက် ခရီးသွား ဝင်ငွေတွေ အဆပေါင်းများစွာ တိုးပွားလျက်ရှိပါတယ်။

4. 한류에 대한 설명으로 맞는 것을 고르십시오.
 ကိုရီးယား ရေစီးကြောင်း ဂယက်နဲ့ ပတ်သက်ပြီး ရှင်းပြထားတာနဲ့ တူတာကို ရွေးပါ။
 ① 최근에 시작되었다. ② 동남아의 대중문화이다.
 ③ 유럽과 미국에서도 인기가 있다. ④ 외국에서 활동하는 배우는 전혀 없다.
5. 한류의 영향으로 맞는 것은 무엇입니까?
 ကိုရီးယား ရေစီးကြောင်း ဂယက်ကြောင့် ဘယ်လို အရာတွေမှာ ထင်ဟပ်မှုတွေ ရှိလာပါလဲ။
 ① 한국어를 배우는 사람이 없다. ② 음악보다 드라마가 인기가 있다.
 ③ 한국 음식에 대한 관심이 많아졌다. ④ 한국으로 여행 오는 사람은 많지 않다.

정답 1. ④ 2. ② 3. ④ 4. ③ 5. ③



확장 연습

ထပ်ဆောင်း လေ့ကျင့်ရန်

[illegible]

1. 일반 쓰레기와 음식물 쓰레기는 _____ 버려야 합니다. 같은 봉투에 담아서 버리면 안 됩니다.
ရိုးရိုးအမှိုက်နဲ့ စားကြွင်းစားကျန်အမှိုက်တွေကို သပ်သပ်စီ ပစ်ရပါတယ်။ တစ်အိတ်ထဲ ထည့်ပြီး ပစ်လို့ မရပါဘူး။
 - ① 몰래
 - ② 이미
 - ③ 함께
 - ④ 따로
 2. 요즘 컴퓨터를 배우고 있습니다. 자격증을 _____ 회사를 옮기고 싶습니다. အခုတစ်လော ကွန်ပျူတာ သင်နေပါတယ်။ သင်တန်းဆင်းလက်မှတ် ရရင် ရုံးပြောင်းချင်ပါတယ်။
 - ① 사면
 - ② 따면
 - ③ 들으면
 - ④ 신청하면
 3. 자동차를 수리하는 공장에서 일하고 싶어서 _____ 자격증을 따려고 합니다. ကားပြင်တဲ့ စက်ရုံမှာ အလုပ်လုပ်ချင်လို့ စက်ပြင်လက်မှတ် ရအောင် ယူမယ် စိတ်ကူးနေပါတယ်။
 - ① 정비사
 - ② 요리사
 - ③ 미용사
 - ④ 상담사

정답 1. ④ 2. ② 3. ①